

SR 1600 Art. 7946

- D** **Gebrauchsanweisung**  
Teichschlammsauger
- 
- GB** **Operating Instructions**  
Pond Silt Remover
- 
- F** **Mode d'emploi**  
Aspirateur de bassin
- 
- NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Vijvervuilzuiger
- 
- S** **Bruksanvisning**  
Slamsugare för damm
- 
- I** **Istruzioni per l'uso**  
Pulitore per laghetti
- 
- E** **Manual de instrucciones**  
Aspirador de fango para estanque
- 
- P** **Instruções de utilização**  
Aspirador de lodo de lago
- 
- DK** **Brugsanvisning**  
Bassinstøvsuger

# Aspirateur de bassin GARDENA SR 1600

Bienvenue dans le jardin de GARDENA...



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre tondeuse multidirectionnelle. Utilisez ce manuel pour vous familiariser avec l'aspirateur de bassin, les précautions d'emploi et les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux personnes de moins de 16 ans et à celles n'ayant pas étudié ce mode d'emploi d'utiliser l'aspirateur de bassin.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

## Table des matières

1. Domaine d'application de l'aspirateur de bassin GARDENA	17
2. Consignes de sécurité	17
3. Fonction	18
4. Montage	19
5. Utilisation	20
6. Mise hors service	21
7. Maintenance	21
8. Incidents de fonctionnement	22
9. Caractéristiques techniques	22
10. Service / Garantie	23

## 1. Domaine d'application de l'aspirateur de bassin GARDENA

### Utilisation conforme :

**En tant qu'aspirateur de vase :** l'aspirateur de bassin se destine à l'élimination de particules de saletés d'un diamètre de jusqu'à 20 mm, d'algues filamenteuses, de feuilles et de vase dans les bassins de jardin de même qu'au nettoyage grossier de piscines.

**En tant qu'aspirateur d'eau :** l'aspirateur se destine à l'aspiration d'eaux chargées contenant des particules de saletés d'un diamètre de jusqu'à 20 mm.

**Comme aspirateur à sec :** l'aspirateur de bassin peut aussi être utilisé comme aspirateur à sec avec le sac filtrant.

### A observer



**L'aspirateur de bassin GARDENA n'est pas conçu pour fonctionner en continu (par ex. dans l'industrie, aspiration en continu). Il ne convient pas non plus à une aspiration à sec.**

## 2. Consignes de sécurité

### Utilisation :

En cas de travaux d'entretien dans le bassin, veillez à une position stable.

N'exercez pas une tension continue sur les flexibles.

Évitez d'aspirer des particules volumineuses. Elles pourraient boucher l'aspirateur.

N'effectuez jamais des modifications techniques sur l'appareil.

Utilisez seulement des pièces de rechange et accessoires d'origine prévus pour l'appareil.

Confiez les réparations exclusivement au réseau de service après-vente autorisé.



**DANGER ! Risque d'explosion !**

→ **N'utilisez jamais l'appareil en présence de liquides ou de vapeurs explosives. Il n'a pas de conception antidéflagrante.**

N'utilisez pas l'aspirateur pour aspirer des matières inflammables ou toxiques (par ex. essence, amiante, poussière d'amiante, toner de photocopieuse) ou des substances volatiles, acides, de la cendre brûlante ou incandescente, de la poussière, du sable ou d'autres saletés sèches de ce type.

Utilisez l'aspirateur de bassin toujours en combinaison avec la mousse filtrante.

La mousse convient seulement à des liquides. Si vous utilisez l'appareil pour aspirer l'eau, évitez d'aspirer de la poussière ou des saletés sèches afin de ne pas endommager l'appareil.

### Sécurité électrique :



### **DANGER ! Electrocutation !**

Ne faites marcher l'appareil qui si aucune personne ne se trouve dans le bassin !

Prenez soin de toujours débrancher les fiches de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant de mettre les mains dans le bassin.

Vérifiez si les données électriques de l'alimentation concordent avec celles indiquées sur l'emballage ou l'appareil.

Assurez-vous que l'appareil dispose d'un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut assigné de 30 mA au maximum.

Ne branchez l'appareil que sur une prise conforme aux normes de sécurité.

Veillez à ce que la prise et toutes les zones de raccordement restent sèches !

N'utilisez pas et ne laissez pas l'appareil sous la pluie.

Posez le câble de raccordement de manière à exclure tout endommagement.

Utilisez seulement des câbles prévus pour l'extérieur.

Ne portez et ne tirez jamais l'appareil au niveau du câble !

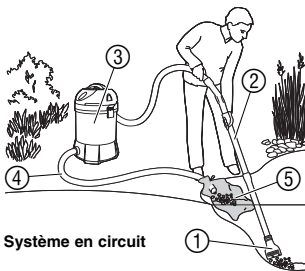
En cas d'endommagement du câble ou du boîtier, ne faites pas fonctionner l'appareil !

Les installations électriques des bassins de jardin doivent être conformes aux dispositions de conception internationales et nationales.

N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil ou des pièces associées si le mode d'emploi ne le mentionne pas expressément.

Adressez-vous à un électricien pour tout problème ou question !

## 3. Fonction



Système en circuit

L'aspirateur de bassin aspire par le biais de la buse ① et du tuyau d'aspiration ② l'eau du bassin dans le réservoir ③.

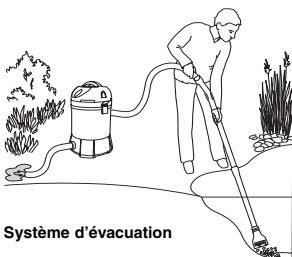
Quand le réservoir est plein, l'aspirateur évacue l'eau sale par le tuyau ④ pendant 25 secondes.

### Système en circuit :

L'eau purifiée par le biais du filtre fin ⑤ regagne le bassin. Toute l'eau retourne ainsi à sa source et l'équilibre biologique du bassin est maintenu. L'eau recyclée contient des particules (biologiquement actives) en suspension. La turbidité produite par la filtration peut durer plusieurs jours.

### Système d'évacuation :

L'eau aspirée est évacuée à l'extérieur du bassin. Dans ce cas, on peut également utiliser le filtre fin ⑤.



Système d'évacuation

### Filtre fin :

Les particules de saletés et la vase recueillies dans le filtre fin ⑤ peuvent être utilisées comme engrais ou traitées comme du compost.

## Domaine d'utilisation des buses

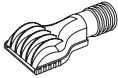
### Buse de fond



Pour aspirer de la vase au fond du bassin.

La buse de fond peut être adaptée à la structure du fond du bassin.

- Buse entièrement ouverte (10 mm) : fond recouvert d'une bâche, sans gravier, couche de vase épaisse.
- Buse fermée (2 mm) : fond recouvert d'une bâche, gravier fin, couche de vase épaisse.



Pour réaliser une aspiration optimale dans les coques de bassin et de couches de vase fines, tournez la buse de fond de 180°.

### Suceur



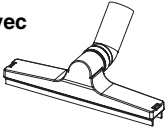
Pour passer dans les zones exigües, par ex. entre des cailloux et des plantes.

### Buse pour algues filamenteuses



Pour aspirer des algues filamenteuses.

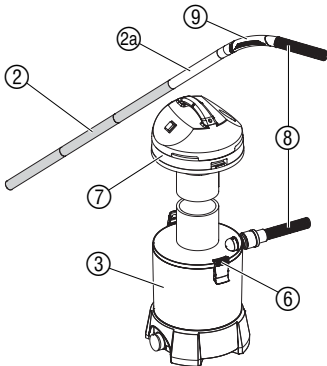
### Buse large avec lèvres caoutchouc



Pour aspirer de l'eau résiduelle, par ex. sur les terrasses, dans les garages, dans les caves, etc.

## 4. Montage

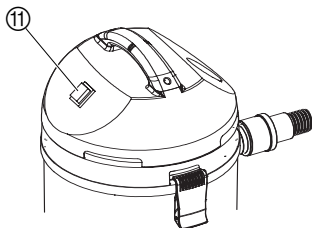
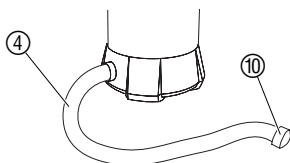
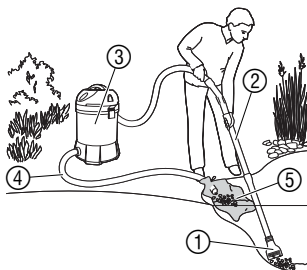
### Montage de l'aspirateur de bassin / de l'aspirateur d'eau / de l'aspirateur à sec :



1. Déverrouillez le collecteur ⑥ et retirez le carter moteur ⑦.
2. Sortez toutes les pièces du collecteur ③.
3. Remettez le carter moteur ⑦ en place et verrouillez-le de nouveau.
4. Enfichez l'embout du flexible d'aspiration ⑧ dans l'orifice d'aspiration supérieur du collecteur ③.
5. Montez le tuyau d'aspiration transparent ②a sur la poignée ⑨.
6. Branchez les tuyaux d'aspiration noirs ②.

## 5. Utilisation

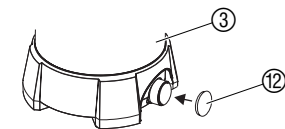
### Utilisation comme aspirateur de bassin :



Plus la hauteur du collecteur ③ par rapport à la surface du bassin est élevée, plus la puissance d'aspiration est faible.

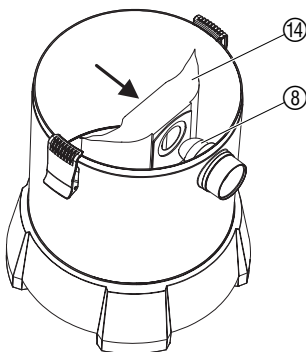
1. Débranchez la fiche électrique de l'aspirateur de bassin.
2. Placez le collecteur ③ à au moins 2 m du bord du bassin à une hauteur max. de 0,5 m au-dessus du niveau d'eau à un emplacement à l'abri d'une inondation.
3. Enfichez l'extrémité circulaire du tuyau d'évacuation ④ dans l'orifice d'évacuation inférieur du réservoir ③.  
**Le clapet d'arrêt ⑩ se trouve à la sortie du flexible tuyau d'évacuation ④.**
4. **Posez le flexible tuyau d'évacuation ④ en pente sur le sol pour qu'il puisse se vider tout seul.**
5. Si nécessaire, passez le filtre fin ⑤ sur l'extrémité du flexible d'évacuation ④ (voir 3. Fonction).
6. Montez la buse requise ① sur le tuyau d'aspiration ②.
7. Branchez la fiche électrique de l'aspirateur de bassin sur une prise de courant.
8. Mettez l'interrupteur ⑪ sur **(I) MARCHÉ**.  
*Quand le réservoir est plein, l'eau sale est évacuée pendant 25 secondes par le tuyau ④. L'aspirateur de bassin se remet ensuite en marche.*
9. Déplacez la buse au fond du bassin. Aspirez les saletés avec des mouvements lents, réguliers.
10. A la fin du travail, réglez l'interrupteur ⑪ sur **(0) ARRÊT**.

### Utilisation comme aspirateur d'eau :



1. Débranchez la fiche électrique de l'aspirateur d'eau.
2. Enfichez le bouchon ⑫ dans l'orifice d'évacuation inférieur du collecteur ③.
3. Enfichez la buse large ① sur le tuyau d'aspiration ②.
4. Branchez la fiche électrique de l'aspirateur d'eau sur une prise de courant.
5. Mettez l'interrupteur ⑪ sur **(I) MARCHÉ**.  
*Quand le réservoir est plein, l'aspirateur s'arrête.*
6. S'il n'y a plus d'aspiration, le collecteur ③ est plein. Réglez alors l'interrupteur ⑪ sur **(0) ARRÊT**.
7. Retirez à l'emplacement d'évacuation requis le bouchon ⑫ et videz le collecteur ③.

## Fonctionnement comme aspirateur à sec :



En mode aspiration à sec, il faut utiliser le sac filtrant ⑭.

1. Débranchez la fiche électrique de l'aspirateur à sec.
2. Retirez le carter moteur (cf. 4. Montage).
3. Placez le sac filtrant ⑭ fourni sur l'extrémité du tuyau d'aspiration ⑧.
4. Reposez le carter moteur (cf. 4. Montage).
5. Enfichez la buse requise (cf. 3. Fonctionnement) sur le tuyau d'aspiration.
6. Branchez la fiche électrique de l'aspirateur à sec sur une prise de courant.
7. Mettez l'interrupteur ⑪ sur **(I) MARCHÉ**.
8. A la fin du travail, réglez l'interrupteur ⑪ sur **(0) ARRÊT**.

Le sac filtrant **Art. 7946-00.900.50** est disponible auprès du service après-vente GARDENA.

## 6. Mise hors service

### Rangement :



Conservez l'aspirateur hors de portée des enfants.

→ Nettoyez l'aspirateur de bassin (voir 7. Maintenance) et rangez-le dans un lieu à l'abri du gel.

### Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/EC)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

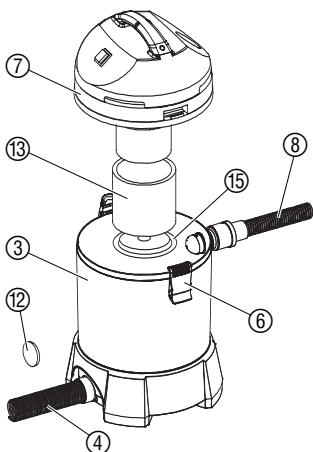
## 7. Maintenance

### Nettoyage de l'aspirateur de bassin :



**DANGER ! Electrocutation !**

→ **Débranchez la fiche avant tous travaux de maintenance.**



1. Retirez le flexible d'aspiration ⑧, le flexible d'évacuation ④ ou le bouchon ⑫ du collecteur ③.
2. Déverrouillez le collecteur ⑥ et retirez le carter moteur ⑦.
3. Enlevez le couvercle du filtre ⑮ (fermeture à baïonnette).
4. Enlevez la mousse filtrante ⑬ du carter moteur ⑦.
5. Rincez le collecteur ③ et la mousse filtrante ⑬ avec de l'eau propre. Remplacez si nécessaire la mousse ⑬.
6. Nettoyez tous les flexibles et buses avec de l'eau propre.
7. Remontez l'aspirateur de bassin (voir 4. Montage).

La mousse filtrante est disponible auprès du service après-vente GARDENA.

## 8. Incidents de fonctionnement



**DANGER ! Electrocutation !**

→ Débranchez la fiche de courant avant un dépannage.

Problème	Cause possible	Solution
<b>Pas d'amorçage de l'aspirateur de bassin</b>	Flexible d'évacuation mal monté.	→ Le clapet d'arrêt du flexible d'évacuation doit se trouver à la sortie du flexible d'évacuation.
	Aspirateur de bassin trop haut au-dessus du plan d'eau.	→ Posez l'aspirateur de bassin à une hauteur max. de 0,5 m au-dessus du plan d'eau.
<b>La puissance d'aspiration diminue</b>	Mousse filtrante, tuyau d'aspiration, flexible d'aspiration ou filtre fin encrassés.	→ Nettoyez l'aspirateur de bassin (voir 7. Maintenance).
	Le sac filtrant est plein.	→ Remplacez le sac filtrant.
<b>L'aspirateur de bassin ne se vide pas</b>	Flexible d'évacuation coudé ou posé sans pente.	→ Posez le flexible d'évacuation sans coude, légèrement en pente.
	Collecteur et flexible d'évacuation encrassés.	→ Nettoyez le collecteur et le flexible d'évacuation.

**Attention !**



**Les travaux sur l'équipement électrique sont réservés au service après-vente GARDENA.**

Pour tout autre défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA.

## 9. Caractéristiques techniques

### SR 1600 (Art. 7946)

<b>Tension secteur / Fréquence secteur</b>	230 V AC / 50 Hz
<b>Puissance nominale</b>	1400 W
<b>Câble de raccordement</b>	4 m H05-VV
<b>Débit max.</b>	1600 l/h
<b>Contenance du collecteur</b>	Env. 27 l
<b>Longueur de flexible d'aspiration</b>	4 m
<b>Longueur de flexible d'évacuation</b>	2 m
<b>Taille de particule aspirée max</b>	20 mm
<b>Température du fluide</b>	4 °C - 35 °C
<b>Niveau de pression acoustique <sup>1)</sup></b>	< 85 dB (A)

<sup>1)</sup> selon 98/37/CE

## 10. Service / Garantie

---

Les prestations de service ne vous seront pas facturées si l'appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

La mousse filtrante, les caoutchoucs des valves et le sac filtrant, qui sont des pièces d'usure, sont exclues de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de garantie, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.



<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stancecva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitex Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou Str. –  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr  
www.agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oof@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp  
Phone: (+81) 33 264 4721

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Bohrova č. 1  
85101 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silks.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 1 860 26 66  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No.1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoslyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

7946-20.960.02 / 0106

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com